

Raymond MOULAERT

106224

QUATRE POÈMES CHINOIS

extraits de

LA FLUTE DE JADE

de

Franz Toussaint

NOTRE BATEAU GLISSE...

L'ORAGE FAVORABLE

SOUVENIRS

LES JEUNES FILLES DE YUEN

PARIS
ÉDITIONS MAURICE SENART
20, Rue du Dragon.

Tous droits d'exécution, de reproduction, de traduction et d'arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.
Copyright 1922, by Editions Maurice Senart, Paris.

Imprimerie française de musique

à Lina POLLARD.

QUATRE POÈMES CHINOIS

Extraits de
LA FLÛTE DE JADE
de
FRANZ TOUSSAINTmis en musique par
RAYMOND MOULAERT

I

Notre bateau glisse...

Calme

PIANO

p très soutenu

avec Ped.

doux et calme

No - tre ba - teau glis - se sur le fleu - ve cal - me.

doux

Au de - là du ver - ger qui bor - de la ri - ve,

toujours doux et soutenu

... a tempo

je re-gar-de les mon - ta - gnes bleu - es et les nu - ges blancs.

a Tempo

poco crescendo *riten.* *doux*

pp

Mon a - mie som -

pp *dolcissimo*

-meil - le, la main dans l'eau.

poco *pp* *expressif* *pp*

poco

Un pa - pil - lon s'est po - sé sur son é - pau - le, a bat - tu des ai - les

puis s'est en-vo-lé. Je l'ai sui-vi des yeux, longtemps.

poco crescendo *mp*

rit. *très doux* *9* *9*

ad. *sans ad.*

Il se di-ri-geait vers les mon-ta-gnes de Tchang-nân.

pp *poco sf*

avec ad. *tenir la ad. jusqu'à la fin*

Etait-ce un pa-pil-lon, ou le ré-ve que venait de fai-re mon a-mi-e?

poco *3* *3*

vibrato

II

L'Orage favorable

Animé *mf*

Je mau - dis - sais la pluie qui fai - sait ré - son -

mf

-ner mon toit et m'empêchait de dor - mir. Je mau - dis -

p *mf* *sf*

presque parlé *Assez lent* *expressif, doux*

-sais le vent qui sac - ca - geait mon jar - din. Mais

sf *rall.* *pp*

tu es ar - ri - vé - e! Et j'ai re - mer - ci -

- é la pluie, puisque tu as dû ô - ter ta ro - be mouil - lé - e,

et j'ai re - mer - ci - é le vent, qui ve - nait d'e - tein - dre ma

encore plus doux

molto lam - pe.

p *pp*

un peu en dehors

III

Souvenirs

Lent (*triste*)

pp très soutenu

p

Cet - te nuit, il nei_geait dans

le jar - din Liang.

p

p J'a_vais froid, et tu ne

pp

t'en doutais pas. Je re_gar_dais les

a Tempo p

a Tempo

p *pp*

ar - bres de Ja - de sous les_uels,

poco

p

dimin. au - tre - fois, je t'at - ten_dais.

p *pp*

IV

Les jeunes filles de Yuen

Modéré

mf

pp

sempre pp e legato

p >

un poco marcato

(comme en écho)

8

The musical score is written for a voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Modéré'. The score is divided into three systems. The first system shows the vocal line starting with a half rest, followed by a melodic phrase marked *mf*. The piano accompaniment begins with a *pp* (pianissimo) dynamic, featuring a triplet of eighth notes in the right hand and a similar triplet in the left hand. The piano part is marked *sempre pp e legato*. The second system continues the piano accompaniment with a *p >* (piano) dynamic and a *un poco marcato* instruction. The vocal line has a rest followed by a phrase marked *A*. The third system shows the piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a similar triplet in the left hand. The vocal line has a phrase marked *(comme en écho)* and a rest marked *A*. The piano part ends with a triplet of eighth notes in the right hand and a similar triplet in the left hand, marked *8*.

p
A Yé - ki, _____

les cueil - leu - ses de né - nu - phars ra - ment en chan -

- tant. _____

comme en écho

diminuendo

p
Si un é - tran - ger les re -

p

gar-de, el-les se ca-chent der-rière les tas de né-nu-phars, font sem-

pp subito

-blant d'être con-fu-ses, et ri-

Plus vif

f

-ent, et ri-ent...

cresc.

f

pp *f* *ff*

8- 6